

SINCERT



UNAC  
ASSOCIAZIONE COSTRUTTORI  
DI INFISSI MOTORIZZATI E AUTOMATISMI  
PER SERRAMENTI IN GENERE

- ① IT Automatismo elettromeccanico per barriera veicolare  
Istruzioni per installazione uso e manutenzione
- ① EN Electromechanical control device for vehicular barriers  
Instructions for installation, use and maintenance
- ① FR Automatisme electromecanique pour barriere pour véhicules  
Instructions d'installation et d'entretien
- ① DE Elektromechanischer antrieb für fahrzeugschranken  
Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen
- ① ES Automatismos electromecanicos para barréras vehicular  
Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento

---

# UP & DOWN

---



**CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
**CE - DECLARATION OF CONFORMITY**  
**CE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
**CE - KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**  
**CE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

(Direttiva 2006/42/CE, Allegato 2, parte B)  
(Directive 2006/42/EC, Encl. 2, part B)  
(Directive 2006/42/CE, Annexe 2, partie B)  
(Richtlinie 2006/42/EWG, Anlage 2, Teil B)  
(Directiva 2006/42/CE, Anexo 2, parte B)

**O&O S.r.l.**

Via Europa 2 - 42015 Correggio (RE)

Dichiara che la barriera elettromeccanica automatica denominata:  
Declares that the automatic electromechanical barriers named:  
Certifie que les barrières électromécaniques automatiques baptisées:  
Erklärt, dass die automatischen elektromechanischen Schranken mit der Bezeichnung:  
Declara que las barreras electromecánicas automáticas denominadas:

**UP&DOWN**

**Cod. 321200**

- È costruita per essere incorporata in una macchina o per essere assemblata con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva **2006/42/CE**.
- They are made to be part of a machine or to be assembled with other machines to make up a machine in accordance with the Directive **2006/42/EC**.
- Sont réalisées pour être intégrées à une machine ou pour être assemblées avec d'autres machines pour constituer une machine aux termes de la Directive **2006/42/CE**.
- für den Einbau in eine Maschine oder den Zusammenbau mit anderen Maschinenteilen zwecks Bildung einer Maschine konzipiert sind, im Sinne der Richtlinie **2006/42/EWG**.
- Están construidas para ser incorporadas en una máquina o para ser ensambladas con otras maquinarias para constituir una máquina según la Directiva **2006/42/CE**.
  
- Risulta conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre Direttive CEE:  
"Bassa tensione" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** e successiva modifica  
"Compatibilità elettromagnetica" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** e successive modifiche
- It conforms to the essential safety requirements of the following additional EEC Directives:  
"Low voltage" **2006/95/EC - 93/68/EEC (60335-1 ('02))** and subsequent amendment  
"Electromagnetic compatibility" **2004/108/EEC - 93/68/EEC (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** and subsequent amendments
- Est conforme aux standards essentiels de sécurité des Directives CEE suivantes:  
"Basse tension" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** et amendement suivant  
"Compatibilité électromagnétique" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** et amendements successifs
- den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:  
„Niederspannungsrichtlinie“ **2006/95/EWG - 93/68/EWG (60335-1 ('02))** und der nachfolgenden Änderung  
„Elektromagnetische Kompatibilität“ **2004/108/EWG - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** und den nachfolgenden Änderungen
- Resulta conforme con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes Directivas CEE:  
"Baja tensión" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** y sucesiva modificación  
"Compatibilidad electromagnética" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** y sucesivas modificaciones
  
- È stata testata con la centralina elettronica mod. **LOG-BT** nella configurazione tipica di installazione.
- They have been tested with the electronic control unit, mod. **LOG-BT** in the typical installation configuration.
- Elles ont été testées avec l'unité électronique mod. **LOG-BT** dans la configuration type d'installation.
- Mit der Elektroniksteuerung Mod. **LOG-BT** in Montagekonfiguration getestet worden sind.
- Han sido ensayadas con la centralita electrónica mod. **LOG-BT** en la configuración típica de instalación.

Si dichiara inoltre che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diventerà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva **2006/42/CE** e alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui alla presente dichiarazione non formi un unico complesso con la macchina finale.

It is also herewith declared that the machinery cannot be commissioned until the machine it is to be part of or of which it will become a component, has been identified and its conformity declared at the conditions laid down by the Directive **2006/42/EC** and by the national law that transposes it, in other words, until the machinery object of this declaration becomes one whole unit with the final machine.

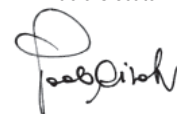
Il est par ailleurs rappelé qu'il est interdit de mettre en service l'équipement tant que la machine à laquelle il doit être intégré ou dont il doit devenir un élément n'a pas été identifiée ni tant que n'a pas été établie sa conformité aux conditions de la Directive **2006/42/CE** et des dispositions légales nationales qui la transposent, à savoir tant que l'équipement objet de la présente déclaration ne constitue pas un unique ensemble avec la machine finale.

Zudem wird erklärt, dass diese Maschinenausrüstung nicht in Betrieb gesetzt werden darf, bevor die Maschine, in die sie eingebaut oder deren Komponente sie werden soll, identifiziert und ihre Konformität mit der Richtlinie **2006/42/EWG** und der diesbezüglichen Landesgesetzgebung erklärt worden ist, d.h. bevor die in dieser Erklärung genannte Maschinenausrüstung mit der endgültigen Maschine eine Einheit bildet.

Se declara así mismo que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual se incorporará o de la cual se volverá componente, haya sido identificada y haya sido declarada su conformidad con las condiciones de la Directiva **2006/42/CE** y la legislación nacional que la transpone, es decir hasta que la maquinaria objeto de la presente declaración forme un conjunto único con la máquina final.

Correggio, 30/04/10

Il Rappresentante legale  
The legal Representative - Le Représentant Légal  
Der gesetzliche Vertreter - El Representante Legal  
Paolo Ciscato



**INTRODUZIONE**

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

Le operazioni che, se non effettuate correttamente, possono presentare rischi, sono indicate con i simboli:



**FOLGORAZIONE SCHIACCIAMENTO**

La **O&O s.r.l.** non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

**GENERALITA'**

La barriera automatica elettromeccanica **UP&DOWN** è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 4 metri nel rispetto delle normative europee. E' la soluzione ideale per la gestione veicolare. E' adatta ad un utilizzo di tipo residenziale e/o condominiale.

**INTRODUCTION**

The **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** handbook is for installers, users and maintenance engineers.

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, if not carried out correctly, can be risky, are indicated with the following symbols:



**ELECTROCUTION CRUSHING**

**O&O s.r.l.** is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

**GENERAL**

The automatic electromechanical barrier **UP&DOWN** is designed to control passage openings up to 4 metres wide in compliance with European standards. It is the ideal solution for managing vehicle traffic. It is suitable for residential and/or condominium use.

**AVANT-PROPOS**

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

Les opérations présentant des risques si elles ne sont pas effectuées correctement sont signalées avec les symboles :



**ELECTROCUTION ECRASEMENT**

La société **O&O s.r.l.** décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

**GENERALITES**

La lisse automatique électromécanique **UP&DOWN** a été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 4 m dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier. Elle est adaptée à une utilisation de type résidentiel et/ou de copropriétés.

**EINLEITUNG**

Das **INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH** ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.

Wenn die durch folgende Symbole gekennzeichneten Eingriffe nicht korrekt durchgeführt werden, kann es zu Gefahrsituationen kommen:



**STROMSCHLAG QUETSCHUNG**

Die Firma **O&O s.r.l.** haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

**ALLGEMEINES**

Die automatisch elektromechanische Schranke **UP&DOWN** wurde für Durch und Einfahrten mit einer Breite von maximal 4 Metern entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs. Die Schranke ist für den Einsatz in Wohnanlagen und/oder Apartmenthäusern geeignet.

**INTRODUCCIÓN**

El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

Las operaciones que, si no son efectuadas correctamente, pueden conllevar riesgos, vienen indicadas con los símbolos:



**ELECTROCUCIÓN APLASTAMIENTO**

La **O&O s.r.l.** no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

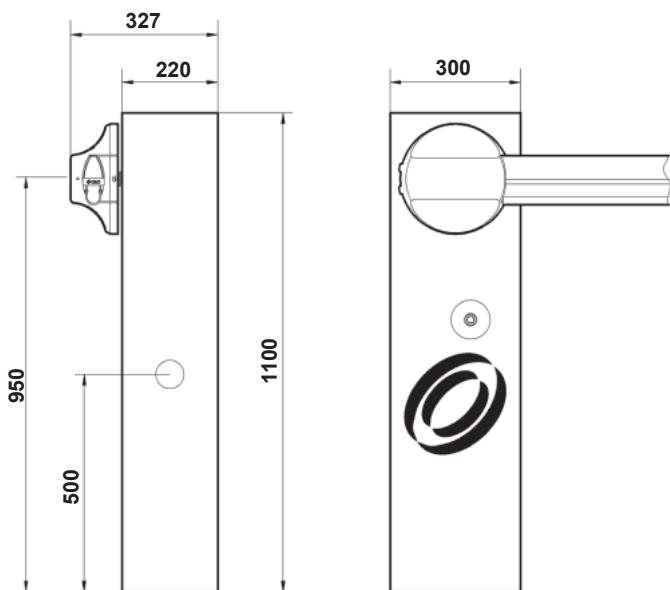
**GENERALIDAD**

La barrera automática electromecánica **UP&DOWN** ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 4 metros, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para un uso de tipo residencial y/o de comunidad.

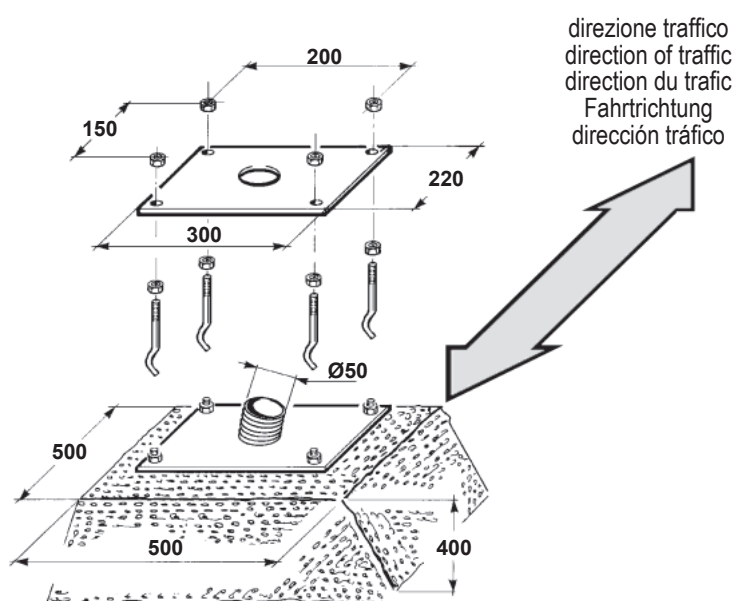
**SCHEDA TECNICA - TECHNICAL DATA SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHES BLATT - FICHA TÉCNICA**

<b>ALIMENTAZIONE • POWER • ALIMENTATION • STROMVERSORGUNG • ALIMENTACIÓN</b>	<b>230 V ± 10% 50/60 Hz</b>
<b>MOTORE • MOTOR • MOTEUR • MOTOR • MOTOR</b>	<b>24Vdc 72W</b>
<b>POTENZA ASSORBITA • ABSORBED POWER • PUISSANCE ABSORBÉE • LEISTUNGS-AUFNAHME • POTENCIA ABSORBIDA</b>	<b>100 W</b>
<b>CENTRALINA • CONTROL UNIT • CENTRALE • STEUER-EINHEIT • CENTRALITA</b>	<b>LOG-BT</b>
<b>BATTERIE • BATTERIES • BATTERIE • BATTERIEN • BATERÍAS</b>	<b>2 x 12V 2,2A/h</b>
<b>SICUREZZA ALL'URTO • IMPACT SAFETY • SECURITE AU CHOC • STOSS-SICHERHEIT • SEGURIDAD AL CHOQUE</b>	<b>Encoder (optical)</b>
<b>TEMPO DI APERTURA • OPENING TIME • DELAI D'OUVERTURE • ÖFFNUNGSDAUER • TIEMPO DE APERTURA</b>	<b>3 ÷ 8 sec. (90°)</b>
<b>LUNGHEZZA BARRA • ARM LENGTH • LONGUEUR DE LA LISSE • BAUMBREITE • LONGITUD BARRA</b>	<b>2,5 ÷ 4 m</b>
<b>TEMP. DI ESERCIZIO • WORKING TEMP. • TEMPÉRATURE D'EXERCICE • BETRIEBSTEMPERATUR • TEMP. DE OPERACIÓN</b>	<b>-20 +60 °C</b>
<b>MANOVRE IN 24h • MANOEUVRES IN 24h • NOMBRE DE MANOEUVRES EN 24h • MANÖVER IN 24 Std • MANIOBRAS EN 24h</b>	<b>800÷1000 man.</b>
<b>GRADO DI PROTEZIONE • PROTECTION LEVEL • INDICE DE PROTECTION • SCHUTZGRAD • GRADO DE PROTECCIÓN</b>	<b>IP 64</b>

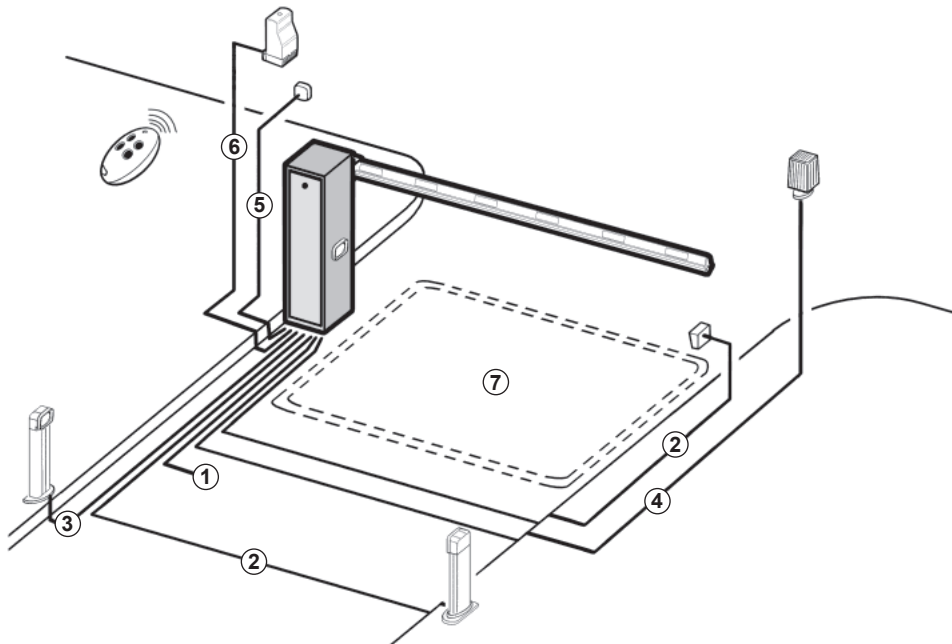
**1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS HORS-TOUT • ABMESSUNGEN • MEDIDAS**



**2 BASAMENTO • BASE • BASE • BASIS • BASE**



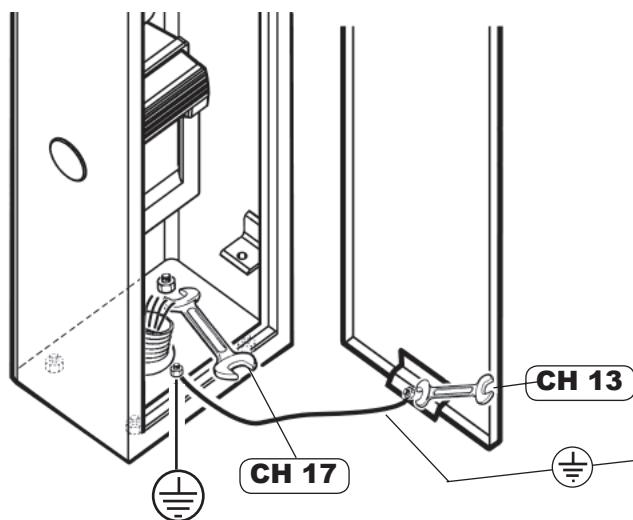
### 3 DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION • DISPOSITION • DISPOSICIÓN



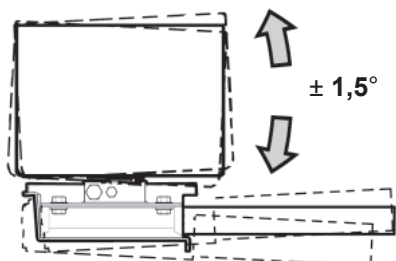
①	Linea Monofase - Single-phase line - Ligne monophasée Einphasenleitung - Línea monofásica	2 x 1,5 + T
②	Fotocellula Trasmitt. - Transmitter photocell - Photocellule émettrice Senderfotozelle - Fotocélula transmisor	2 x 0,5
③	Fotocellula Ricev. - Receiver photocell - Photocellule réceptrice Empfängerfotozelle - Fotocélula receptor	4 x 0,5

④	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant Blinkleuchte - Indicador intermitente	2 x 0,5
⑤	Selettore a chiave - Key selector - Sélecteur à clé Schlüsselschalter - Selector de llave	3 x 0,5
⑥	Ricevente - Receiver - Récepteur - Empfänger - Receptor	4 x 0,5
⑥	Antenna - Antenna - Antenne - Antenne - Antena	RG58
⑦	Spirale magnetica - Magnetic coil - Spirale magnétique Magnetspirale - Espiral magnética	

### 4 FISSAGGIO STRUTTURA • FIXING THE STRUCTURE • FIXATION STRUCTURE • STRUKTURBEFESTIGUNG • FIJACIÓN ESTRUCTURA

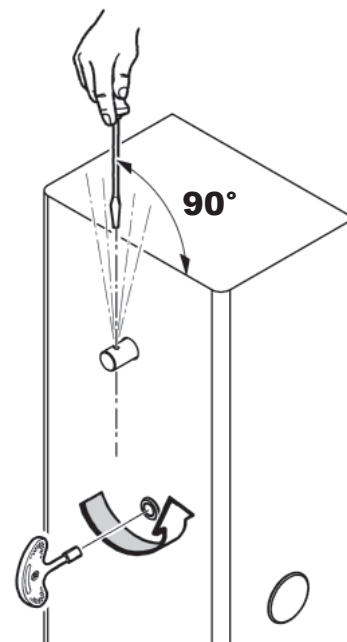


Non fornito  
Not supplied  
Non fourni  
Nicht mitgeliefert  
No suministrada



Regolare l'angolazione della struttura  
Structure angling adjustment  
Réglez l'angulation de la structure.  
Den Strukturwinkel einstellen.  
Ajustar la inclinación de la estructura

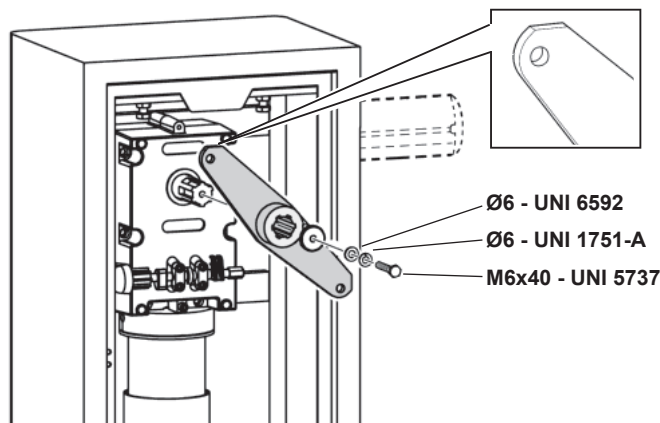
### 5 ALLINEARE L' ALBERO BARRA ALIGNING THE ARM SHAFT ALIGNEMENT DE L'ARBRE DE LA LISSE AUSRICHTEN DER BAUMSTANGE ALINEACIÓN EJE BARRA



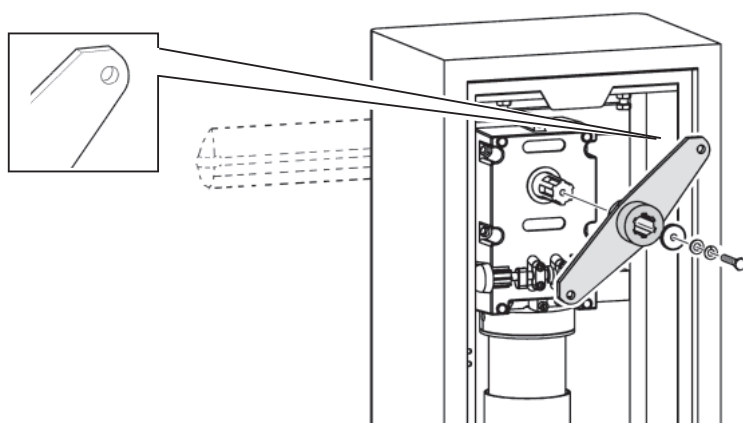
Sbloccare l'albero  
Release the shaft  
Débloquez l'arbre  
Baum entsperren  
Desbloquear el eje

**6 ASSEMBLAGGIO LEVA FINECORSA • MOUNTING THE LIMIT SWITCH LEVER • ASSEMBLAGE LEVIER FIN DE COURSE • ZUSAMMENBAU DES ENDANSCHLAGHEBELS • MONTAJE PALANCA FINAL DE CARRERA**

Barriera **SINISTRA**  
**LEFT** barrier  
 Lisse **GAUCHE**  
**LINKE** Schranke  
 Barrera **IZQUIERDA**

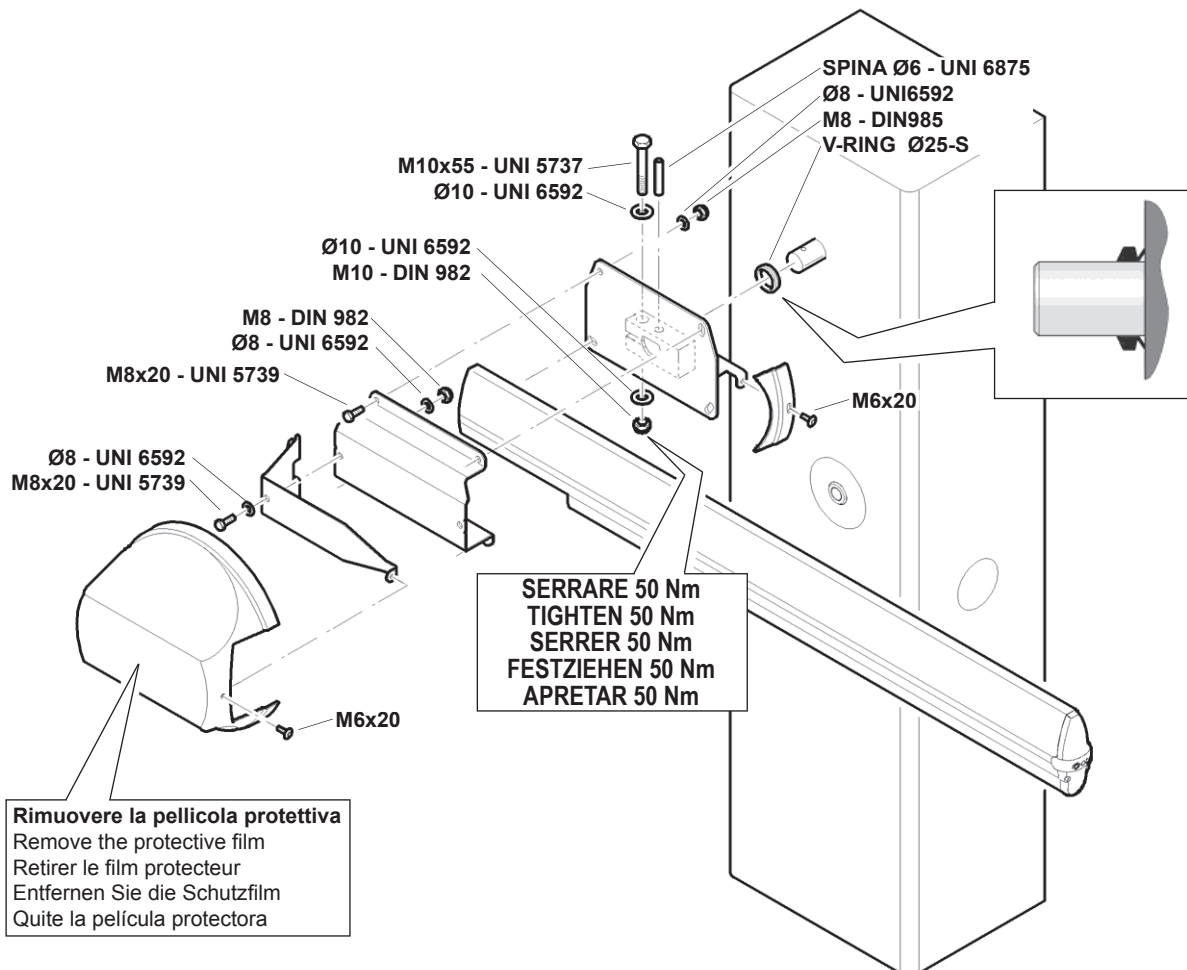


Ø6 - UNI 6592  
 Ø6 - UNI 1751-A  
 M6x40 - UNI 5737



Barriera **DESTRA**  
**RIGHT** barrier  
 Lisse **DROITE**  
**RECHTE** Schranke  
 Barrera **DERECHA**

**7 ASSEMBLAGGIO BARRA • MOUNTING THE ARM • ASSEMBLAGE LISSE • BAUMZUSAMMENBAU • MONTAJE BARRA**



**SERRARE 50 Nm**  
**TIGHTEN 50 Nm**  
**SERRER 50 Nm**  
**FESTZIEHEN 50 Nm**  
**APRETAR 50 Nm**

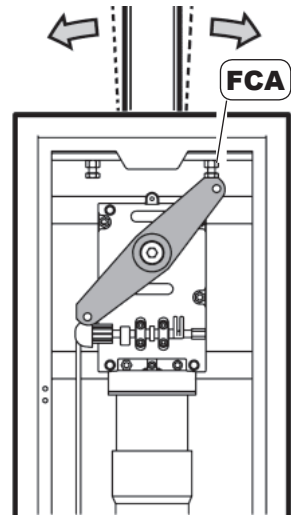
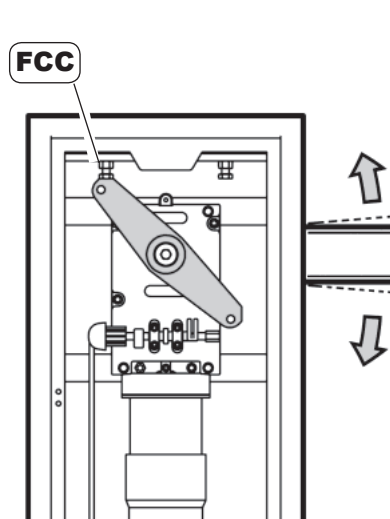
**Rimuovere la pellicola protettiva**  
 Remove the protective film  
 Retirer le film protecteur  
 Entfernen Sie die Schutzfilm  
 Quite la película protectora



**8** **REGOLAZIONE FINECORSA • ADJUSTING THE LIMIT SWITCH • REGLAGE FIN DE COURSE**  
**EINREGULIERUNG DES ENDANSCHLAGS • AJUSTE FINAL DE CARRERA**



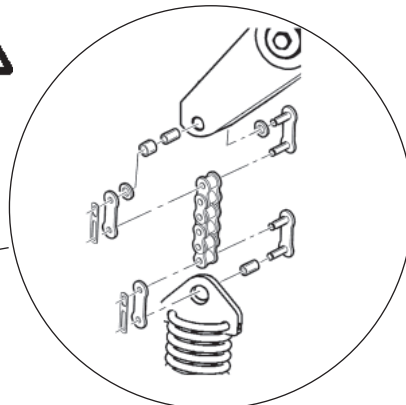
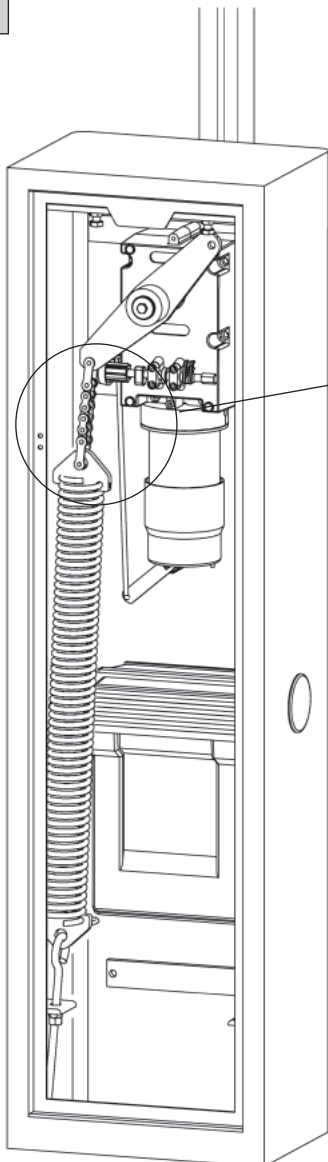
**FCC**  
 finecorsa di chiusura  
 closing limit switch  
 fin de course de fermeture  
 Endanschlag Schliessen  
 final de carrera cierre



**FCA**  
 finecorsa di apertura  
 opening limit switch  
 fin de course ouverture  
 Endanschlag Öffnen  
 final carrera apertura

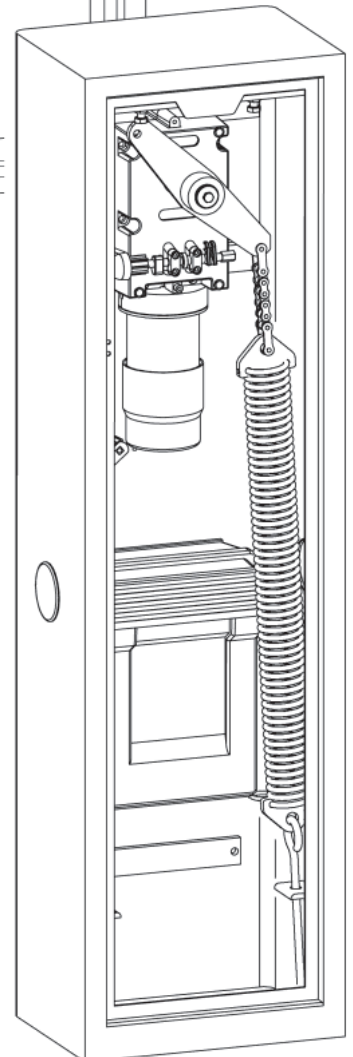
Montaggio barra e regolazione finecorsa su barriera **SINISTRA**  
 Mounting the arm and adjusting the limit switch on the **LEFT** barrier  
 Montage lisse et réglage fin de course sur lisse **GAUCHE**  
 Baummontage und Endschaltereinregulierung an **LINKER** Schranke  
 Montaje barra y ajuste final de carrera en barrera **IZQUIERDA**

**9** **MONTAGGIO MOLLA • ASSEMBLING THE SPRING • MONTAGE RESSORT • FEDERMONTAGE • MONTAJE MUELLE**



Part. montaggio catena  
 Detail of assembling the chain  
 Vue détaillée montage chaîne  
 Det. Kettenmontage  
 Det. montaje cadena

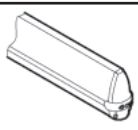
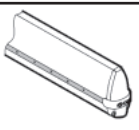
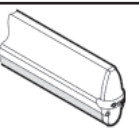
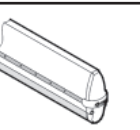
Barriera **SINISTRA**  
**LEFT** barrier  
 Lisse **GAUCHE**  
**LINKE** Schranke  
 Barrera **IZQUIERDA**

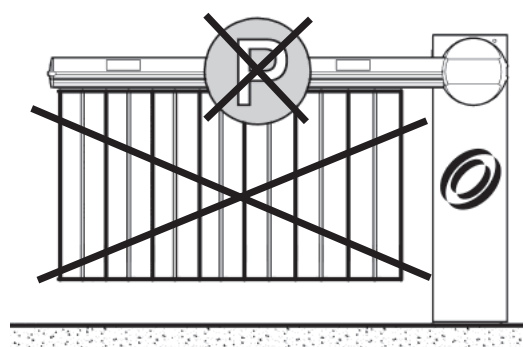
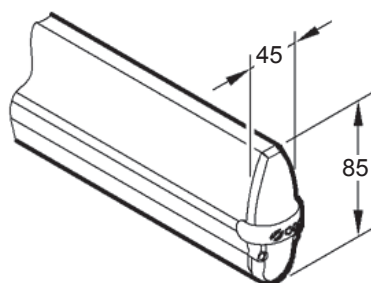
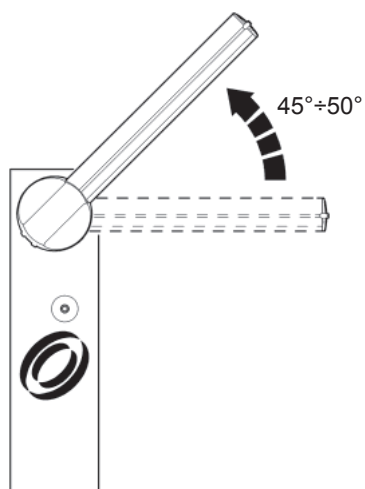
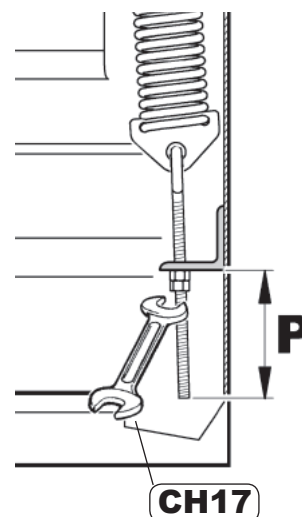


Barriera **DESTRA**  
**RIGHT** barrier  
 Lisse **DROITE**  
**RECHTE** Schranke  
 Barrera **DERECHA**

# 10 EQUILIBRATURA DELLA BARRA • BALANCING THE ARM • EQUILIBRAGE DE LA LISSE • AUSBALANCIERUNG DES BAUMES EQUILIBRADO DE LA BARRA



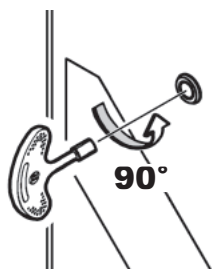
						
<b>UP&amp;DOWN</b>	<b>2500</b>	P (mm)	25	30	30	35
	<b>3000</b>	P (mm)	45	60	60	70
	<b>3500</b>	P (mm)	80	95	100	100
	<b>4000</b>	P (mm)	120	140	150	160



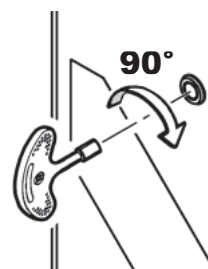
Non appesantire la barra applicando altri accessori  
Do not weigh the arm down by applying other accessories  
Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires  
Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten  
No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

# 11 MANOVRA MANUALE • MANUAL MANOEUVRE • MANOEUVRE MANUELLE • MANUELLES MANÖVRIEREN MANIOBRA MANUAL

- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.
- Always disconnect the electricity before attempting any work on the system.
- Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



Sbloccaggio barriera  
Releasing the barrier  
Déblocage de la lisse  
Schranke entsperren  
Desbloqueo barrera



Bloccaggio barriera  
Locking the barrier  
Blocage de la lisse  
Schranke sperren  
Bloqueo barrera

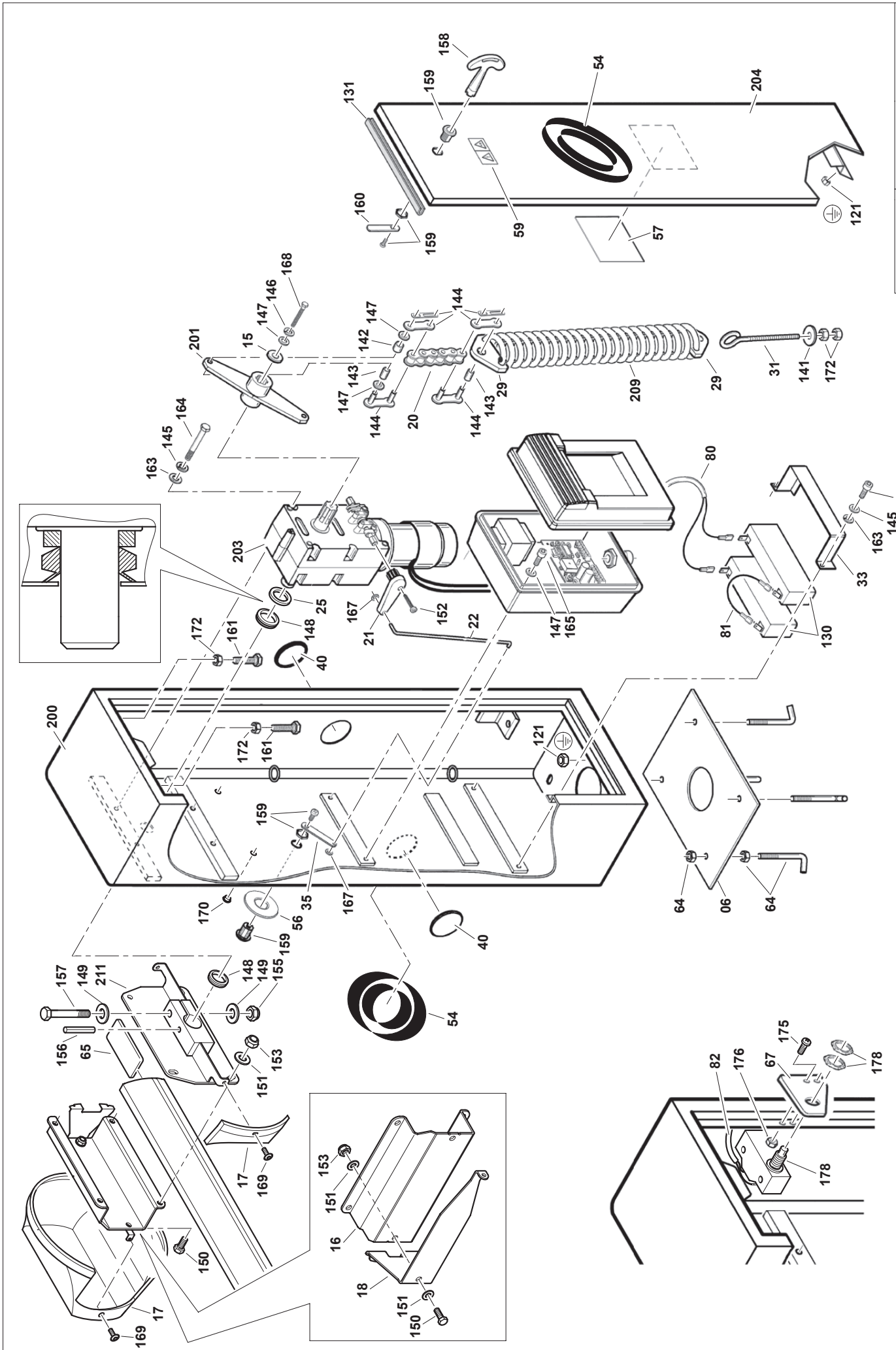
# 12 COLLEGAMENTI ELETTRICI • ELECTRICAL CONNECTIONS • BRANCHEMENTS ELECTRIQUES • ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONEXIONES ELÉCTRICAS



- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina **LOG-BT**
- Consult the **LOG-BT** control unit's installation and operating manual
- Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale **LOG-BT**
- Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit **LOG-BT** nachschlagen.
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita **LOG-BT**

SICUREZZA GENERALE	GENERAL SAFETY	SECURITE GENERALE	ALLGEMEINE SICHERHEIT	SEGURIDAD GENERAL
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si consiglia, per ragioni di sicurezza e nel rispetto delle normative vigenti, di utilizzare l'apposita centralina di comando <b>O&amp;O</b>.</li> <li>• L'installazione deve essere eseguita seguendo le prescrizioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".</li> <li>• I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti.</li> <li>• L'installatore deve istruire l'utilizzatore sul corretto funzionamento dell'automatismo, sulla manovra manuale d'emergenza e sui possibili rischi durante il funzionamento.</li> <li>• Eseguire l'analisi dei rischi prendendo opportuni provvedimenti per eliminarli, come prescritto dalla direttiva macchine <b>2006/42/CEE</b>, installando i dispositivi di sicurezza.</li> <li>• Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore lucchettabile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For safety reasons and to comply with current standards, we recommend using the <b>O&amp;O</b> control unit.</li> <li>• To install follow the instructions given in the enclosed "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY" sheet.</li> <li>• All electrical connections must be done in compliance with current laws.</li> <li>• The installer must instruct the user on how to use the automatism correctly, on the manual emergency manoeuvre and on the possible risks during operation.</li> <li>• Analyse the risks and take all the appropriate measures to eliminate them, as prescribed by the <b>EEC machine directive 2006/42</b>, installing the safety devices.</li> <li>• Always disconnect the electricity before attempting any work on the system with a lockable cut-off switch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour des raisons de sécurité et d'observation de la législation en vigueur, il est conseillé d'utiliser la centrale de commande <b>O&amp;O</b>.</li> <li>• La pose doit s'effectuer selon les prescriptions reportées sur la feuille jointe "REGLES GENERALES DE SECURITE".</li> <li>• Les branchements électriques doivent être conformes à la législation en vigueur en la matière.</li> <li>• L'installateur doit informer l'utilisateur sur le fonctionnement de l'automatisme, sur la manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence et sur les risques liés au fonctionnement.</li> <li>• L'analyse des risques implique la mise sur pied de mesures destinées à éliminer lesdits risques comme le prévoit la directive machines <b>2006/42/CEE</b>, en installant les dispositifs de sécurité.</li> <li>• Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme avec un interrupteur verrouillable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aus Sicherheitsgründen und zum Einhalten der anwendbaren Gesetze wird empfohlen, die spezielle Steuereinheit von <b>O&amp;O</b> zu verwenden.</li> <li>• Bei der Installation sind die im beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" enthaltenen Vorschriften zu befolgen.</li> <li>• Beim Anschluss an die Stromversorgung sind die geltenden Gesetze zu befolgen.</li> <li>• Der Installateur hat den Anwender bezüglich des korrekten Betriebs des Automatismus, der manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen sowie bezüglich der möglichen Gefahren während des Betriebs zu unterrichten.</li> <li>• Es ist eine Gefahrenanalyse durchzuführen und es sind geeignete Maßnahmen zum Eliminieren der Gefahren zu treffen, wie von der Maschinenrichtlinie <b>2006/42/EWG</b> vorgeschrieben, wobei auch der Schub einreguliert und die erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen installiert werden müssen.</li> <li>• Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung mit einem Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control <b>O&amp;O</b>.</li> <li>• La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".</li> <li>• Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.</li> <li>• El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.</li> <li>• Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina <b>2006/42/CEE</b>, instalando los dispositivos de seguridad.</li> <li>• Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.</li> </ul>
USO	USE	UTILISATION	BETRIEB	USO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguire tassativamente le indicazioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".</li> <li>• In caso di manovra manuale seguire le indicazioni descritte al punto <b>11</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It is essential to follow the instructions given in the enclosed "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY" sheet.</li> <li>• In the case of a manual manoeuvre, follow the indications described in point <b>11</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivez scrupuleusement les prescriptions reportées sur la feuille jointe "REGLES GENERALES DE SECURITE".</li> <li>• En cas de manœuvre manuelle, suivez les indications décrites au paragraphe <b>11</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die in dem beigegebenen Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" enthaltenen Anleitungen sind strikt zu befolgen.</li> <li>• Beim manuellen Manövrieren sind die unter Punkt <b>11</b> beschriebenen Anleitungen zu beachten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguir tajantemente las indicaciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".</li> <li>• En caso de maniobra manual seguir las indicaciones del punto <b>11</b>.</li> </ul>
MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI 6 MESI)	ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)	ENTRETIEN ORDINAIRE (TOUS LES 6 MOIS)	ORDENTLICHE WARTUNG (ALLE 6 MONATE)	MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.</li> <li>• Controllare lo stato della struttura della barriera.</li> <li>• Controllare lo stato del serraggio barra.</li> <li>• Controllare lo stato della molla, della catena e dei relativi ancoraggi.</li> <li>• Controllare l'equilibratura della barra.</li> <li>• Controllare che a fine corsa la barra sia orizzontale e/o verticale</li> <li>• Verificare il funzionamento della manovra di emergenza.</li> <li>• Verificare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenance must be carried out by qualified personnel only.</li> <li>• Check the condition of the barrier structure.</li> <li>• Check tightness of the arm.</li> <li>• Check the condition of the spring, chain and relative anchorings.</li> <li>• Check arm balance.</li> <li>• Check that at the end of travel the arm is horizontal and/or vertical</li> <li>• Check operation of the emergency manoeuvre.</li> <li>• Check operation of the control unit and safety devices.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'entretien doit être effectué seulement par un personnel qualifié.</li> <li>• Contrôlez la structure de la lisse.</li> <li>• Contrôlez le serrage de la lisse.</li> <li>• Contrôlez l'état du ressort, de la chaîne et des fixations correspondantes.</li> <li>• Contrôlez l'équilibrage de la lisse.</li> <li>• Contrôlez l'horizontalité et/ou la verticalité de la lisse en fin de course.</li> <li>• Vérifiez le fonctionnement de la manœuvre d'urgence.</li> <li>• Vérifiez le fonctionnement de la centrale et des dispositifs de sécurité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.</li> <li>• Zustand der Schrankenstruktur überprüfen.</li> <li>• Kontrollieren, dass der Baum korrekt befestigt ist.</li> <li>• Zustand der Feder, der Kette und der entsprechenden Verankerungen überprüfen.</li> <li>• Ausbalancierung des Baumes überprüfen.</li> <li>• Kontrollieren, dass der Baum am Endanschlag waagrecht oder senkrecht ist.</li> <li>• Funktionstüchtigkeit des Notmanövers überprüfen.</li> <li>• Funktionstüchtigkeit der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.</li> <li>• Comprobar el estado de la estructura de la barrera.</li> <li>• Comprobar el estado del apriete de la barra.</li> <li>• Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.</li> <li>• Comprobar el equilibrio de la barra.</li> <li>• Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical</li> <li>• Verificar el funcionamiento de la maniobra de emergencia.</li> <li>• Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.</li> </ul>





# BARRIERA UP & DOWN 24V

rif.espl. 035873 rev.010

## PARTICOLARI A DISEGNO

Dis	Cod	Descrizione
006	020104	DIMA U&D
015	032662R	RONDELLA 8,5-40-5 ZB 10pz
016	028476	SERR.BARRA BL-SMALL CATAF.
017	028478	CARTER PROTEZIONE MANI BL-SMALL
018	028477	SUPPORTO CARTER BL-SMALL CATAF.
020	012307	SET CATENA MOLLA U&D IN BUSTA
021	029886	MANOPOLA MANOVRA A MANO 08-U&D
022	028284	ASTA DI COMANDO MAM U&D
025	031511	DIANZIALE IN GOMMA U&D
029	028297	PIATTINO ANCORAGGIO MOLLA U&D
031	031204	TIRANTE INFERIORE MOLLA U&D ZB
033	029638	SERRAGGIO BATTERIE GDV/24-U&D-WELC
035	031214	SCARPETTA MAM U&D
040	029576	TAPPO COPRIFORO Ø60 K4-K6-U&D
054	031518	ADESIVO "O&O" x BARRIERE PRESPAZIATO
056	030138	TARGA EMERGENCY U&D
057	030268	TARGA TARATURA MOLLA U&D
059	030375	ETICH. PERICOLO U&D
064	029546	ZANCA M10x100 + 2 DADI ZNB+S CFC-U&D
065	028528	RINFORZO SERRAGGIO BL-SMALL-SN
067	029469	SUPPORTO MICRO PORTELLO B6-U&D
080	033320	CAVO BATTERIE U&D
081	033361	CAVO SERIE BATTERIE GDV-U&D-WELC-SMART4-6
082	033385	CAVO LUCI DK5 + PORT BARRIERE 2x2100mm
200	028285	ASS. STRUTTURA U&D
201	041436	ASS. BRACCIO MOLLA U&D - finito
203	043147	MOTORIDUTTORE U&D 24V
204	028286	ASS. PORTELLO U&D
209	024156	MOLLA A TRAZIONE ø6.3 U&D con piattini
211	040379	ASS. PORTA BARRA BL-SMALL U&D CATAF.

## PARTICOLARI COMMERCIALI

Dis	Cod	Descrizione
121	032537R	DADO M 8 6S ZB 30pz
130	033170	BATTERIA 12V 2,2AH x U&D-WELC-MOOVI
131	031304	GOMMA PER PORTELLO BARRIERA
141	032674R	RONDELLA 10-30-4 Z.B. 30pz
145	032611R	RONDELLA SPACCATA 8 ZB 30pz
146	032683R	RONDELLA DENT. EST. 6 Z.B. 30pz
147	032623R	RONDELLA M 6 ZB 30pz
148	015241R	PARAPIOGGIA V-RING 25-S 5pz
149	032612R	RONDELLA M10 ZB 30pz.
150	032168R	VITE TE M8x20 INOX 30pz
151	032634R	RONDELLA M 8 INOX 30pz
152	032421R	VITE AF TC+ 2,9x9,5 8.8 ZB 30pz
153	032525R	DADO ABL M8 6S ZB BASSO 30pz
155	032504R	DADO ABL M10 6S ZB BASSO 30pz.
156	025325R	SPINA EL. SPIROL 6x40 5pz
157	032121R	VITE TE M10x55 10.9 ZB 10pz.
158	031115	CHIAVE PORTELLO BARRIERE
159	031114	SERRATURA BARRIERE
160	031126	SCARPETTA TIPO 18 B2-B4-N&D
161	032181R	VITE TE M6x50 8.8 ZB TF 30pz
163	032610R	RONDELLA M 8 ZB 10pz
164	032119R	VITE TE M8x110 8.8 ZB 10pz
165	032246R	VITE TCEI M 6x 12 8.8 ZB 30pz
166	032247R	VITE TCEI M 8x 12 8.8 ZB 30pz
167	025149R	SEEGER QUICK-LOCK ø4 30pz
168	032137R	VITE TE M6x40 8.8 ZB TF 30pz
169	032265R	VITE TBOMB FLANG. EI M 6x 10 INOX 30pz
170	031525	TAPPO FORO ø 12.5 30pz
172	032508R	DADO M10 6S ZB 30pz
175	032312R	VITE TC+ M4x 10 8.8 ZB 30pz
176	032539R	DADO ABL M4 6S ZB BASSO 30pz
178	033217	MICROINTERRUTTORE PORTELLO BARRIERE

## ASSEMBLAGGI CONSIGLIATI

Cod	Descrizione
012307	SET CATENA MOLLA U&D IN BUSTA 20-142-143-144-147